

A movie poster for the film 'Slam Dance'. The top half features a man in a suit holding a handgun, looking down at a woman with blonde hair who is looking back at him. The background is dark with a red brushstroke behind the title. The entire poster is framed by a film strip border.

**slam
dance**

• 世界影视文学丛书 •

凶残的女人

·世界影视文学丛书·

凶 残 的 女 人

上海交通大学出版社

内 容 提 要

本书包括两篇：《凶残的女人》和《鸳梦重温》。

《凶残的女人》又名《女人比男人更凶残》。60年代初，中东各国相继发现大量油田，西方各石油公司为此展开了一场血腥的争斗。于是，出现了两个神秘莫测的女郎，她们在其主子卡尔·彼得森的指使下，用女人的特有手段，一连击毙数命。后来，她们竟欲置中东某国国王于死地。职业侦探休·德鲁蒙历经艰险，深入虎穴，在千钧一发之际及时制止了这两个女杀手的谋杀行动，并一举摧毁了一个操纵、控制犯罪活动的指挥中心。

《鸳梦重温》是一部充满柔情蜜意的影片，曾获奥斯卡金像奖。英国上尉查尔斯，因在战争中受到炮弹爆炸时冲击波的强烈刺激，完全失去了记忆。一次偶然的机会，他逃离医院，竟遇到一位天使般的少女波拉，他们一见钟情，并结了婚，过着清贫但幸福的生活。不料查尔斯在一次外出途中被汽车撞伤，他的记忆就此出现了奇迹：他记起了战争前的一切，却忘记了住院以来的一切，包括他那美貌善良的妻子。这期间发生的一系列离奇曲折、阴差阳错的趣事，使人们无不为之在大笑中又流下一掬热泪。

凶 残 的 女 人

上海交通大学出版社出版、发行

(淮海中路1964弄19号)

上海交通大学印刷厂印装

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 4.75 字数 105000

1988年10月第1版 1988年11月第1次印刷

印数：50000

ISBN7-313-00368-4/I1

定价：1.95元

《世界影视文学丛书》编委会

顾问：成志谷

主编：富润生

副主编：施福升 徐德胜

马波 朱惠霖

编委：冯锋 叶琼 孙渝烽 朱晓亭

肖幸 苏秀 周平 金琳

林筠 赵国华 曹雷 温健

蒋清

执行编委：马波 朱惠霖 汤勤恒

陆义群 周水涛

从影视到小说（代序）

把小说改编成电影、电视，这已是常见的事了。目前我国故事片创作中，相当一部分是由小说改编而成的。

应该称颂上海交通大学出版社的勇气与魄力，他们与丛书的著译者合作，以自己艰辛的耕耘，闯出一条“把电影、电视改编成小说”的路，以这样的形式，出版一套丛书，在我国文学之林中培育出一种全新的品种。

我相信，这种尝试是一定会取得成功的。

据出版社的同志介绍，这种“把电影、电视改编成小说”的文学样式，在有些国家早就存在，而且颇受读者欢迎。它的确会有强大的生命力的。电影、电视本来就是一门最具群众性的艺术。一部优秀的影片，值得去剖析、去挖掘、去抒发见解与灵感的地方很多。这就为改编成小说提供了扎实的基础。把人民大众最喜爱的影视，精心地改编成小说，让人们在茶余饭后，通过文字再去从从容容地细细地品味其精华，领略在影剧场观看时可能疏漏的东西，或经过改编者的点拨，传画龙点睛之神，从而帮助人们对影视有更深一层的理解。它比一般的电影故事要详尽得多，好阅得多，而且有一定的文学性；它，比专业性很强的对白台本，更容易为广大的读者所接受；同时，它又是一份甚为详尽的影视艺术资料，对专业工作者来说，还可能具有一定的工具书的价值——对话、场景、气氛和银幕上的东西都转换成文字，印刷于白纸之上。因此，它的“使用价值”将会是多方面的。它，可供消遣，可供回味，可供研究……。

为广大观众喜爱的国内外影视片浩如烟海，美不胜收。可以预见，这种形式一旦问世，肯定会不断地茁壮成长起来。

来，受到广大“影视迷”的普遍青睐。

把小说改编成电影、电视，把文字上的描写，转换成画面，是一种相当艰难的再创作。其实，把影视改编成小说，也不容易，也是一种相当艰难的再创作。把画面上的东西，把通过蒙太奇剪接而成的影视语言，转换成完全是靠文字表述的小说，而且还要具有一定的文学水平和阅读价值，决不是简单依样描绘一番就能胜任的。如同一部好的小说并不注定就可以改编成一部成功的影视一样，一部好的电影或电视，并不注定就能改编成一部成功的小说。怎么取材，如何提炼；怎么展开，如何刻画和展现人物的形与神；怎么烘托环境和描绘景色，如何编排情节及悬念……。由于已经有了影视框架的限制，一定意义上，它的难度恐怕比重新写一篇小说还要大一些。它同样需要呕心沥血，需要付出文学再创作的艰辛劳动。这种文学形式，能否发展，能否在读者中扎下根来，归根到底，同样得靠质量取胜。

·电影、电视是艺术，也是文化。人类创造它，承认它，从本质上说，是为了完善与提高自身的需要。如果不是为了摆脱无知、愚昧与落后，人类要它存在去干什么？同电影、电视一样，俗文学也好，雅文学也好，都应着眼于提高。

出版社的同志对我说，他们之所以致力于出这套丛书，就是为了想用自己的努力，稀释一下目前低级、庸俗、无聊的出版物充斥于街市的污浊空气，用这种喜闻乐见的形式，去吸引读者，普及电影、电视文化，潜移默化地提高他们的文化艺术修养和趣味。面对当今的潮流，这种志向，令我尤为感动，是特别值得敬佩的。

这是一块未开垦的处女地。我祝福耕耘者获得丰收。

目 录

凶残的女人(英)……高天、文琰	撰写(1)
鸳梦重温(美)……………肖章	撰写(85)

凶残的女人(英)

高 天 文 琰 撰写

主要演员：
理查德·约翰逊
埃尔克·萨默
西娃·柯西娜
奈杰尔·格林



凶残的女人

(一)

黎明前的中东夜空一片昏暗，英国某石油公司老板凯勒摆脱了竞争对手，正在悄悄飞往刚获得采油权的新油田的途中。专机舱内，凯勒忙得不可开交，他一会儿拿起电报稿叫秘书发回伦敦总部，一会儿又伏案凝思，仔细推敲着一份文件，心中不免有夺得胜利后的得意之感。

凯勒五十来岁，身躯肥胖，早已谢顶的额头布满了线条分明的皱纹。紧张剧烈的竞争使凯勒疲惫不堪，面容憔悴。这时，亭亭玉立、美貌绝伦的艾克曼小姐穿着时髦的超短裙，端着热气腾腾的咖啡微笑着走进机舱，使得凯勒顿觉精神为之一振，尤其这位年轻小姐婀娜的身姿，富有弹性的双腿以及那轻盈的步履更令他陶醉。凯勒不禁抬起红肿的眼帘，贪婪地望着这位俏丽而富有性感的女人，脸上漾起丝丝笑容。

“给你拿来了。留神点，凯勒先生，这咖啡可烫嘴啦。”艾克曼向凯勒投出一束勾人心魄的眼神，亲昵地叮嘱着，然后转身走向壁橱，从中取出一盒精美的古巴雪茄，似乎她要为凯勒送去，突然又趁凯勒不注意的时候，迅速撩起她的短裙，把夹在长丝袜吊带上的一支装有微型发射器的特制雪茄取了出来，转身笑吟吟地递给了凯勒。

“谢谢！”凯勒兴奋地接过雪茄，好色的目光紧紧盯着娇艳妩媚的艾克曼小姐。他把雪茄放在鼻尖上嗅了嗅，灵敏

的艾克曼立即殷勤地为他划燃了火柴，然后退到壁橱边，并未立即离去，象是在故意摆好姿势，让这位老板欣赏自己的优美身姿。

凯勒大口大口地吸着雪茄，似乎感到雪茄烟上还残存着艾克曼留下的淡淡香味，此时他完全陶醉在眼前这个美貌女人所创造的欢悦之中……突然“砰”的一声，雪茄烟里的子弹直接从口腔射入并击穿了凯勒的后脑勺，凯勒顿时颓然仰倒在座椅里，一命归天。依在壁橱边的艾克曼小姐目睹这一惨景，依然面带笑容，上前检查了一下已气绝身亡的凯勒，把他按倒在办公桌上，发现凯勒后脑勺的弹孔还冒着硝烟，这位镇静自如的小姐喜形于色地说：

“啊哈，对不起。”艾克曼边说边拿起桌上的对讲器，平静地说，“机长，我是艾克曼。凯勒先生现在有点缺氧，他希望在岛的上空飞得越低越好。”

飞机立刻徐徐下降。艾克曼迅速调拨好早已准备的定时炸弹，然后转身离开了凯勒的专舱。她返回到自己的休息室后，熟练地背起降落伞，迅速打开了机舱大门，从容地跳了下去。几分钟后，宁静的中东上空一声轰鸣，凯勒的座机在卡斯特洛麦海岛的上空变成一团耀眼的火球，化为乌有……。

清晨，地中海沿岸的小岛卡斯特洛麦弥漫着一层薄薄的晨雾，显得宁静而神秘。海滩边，腓尼基石油公司海外开发部的戴维·温加特手里拿话筒，正在向录音机口述着重要情报。温加特神情庄重，语气沉着坚定：“……对你的切身利益或者国际上都会有深远影响……一切有关情报都录在磁带上。这件事非同小可，你要立刻采取行动。本想跟你面谈，可我有必要继续留在这儿。再见，休。”口述完毕，温

加特眺望着浩瀚朦胧的大海，深深地吁了口气，轻松地躺在睡椅上露出了舒心的笑容。

艾克曼跳伞后落在海中，同在大海里接应的同伙潘尼洛贝一起向小岛游去。潘尼洛贝一头金发，容貌楚楚动人，要不是嗓子有点沙哑，她准会成为一名出色的演员。可是现在，她却与凶杀结下了不解之缘。她俩游到了海滩，抹了把脸上的海水，手拎潜水呼吸器，慢慢地向海滩走去。

温加特躺在睡椅里，正在眺望海湾附近的一座城堡，凝神思索着。当他发现两位身穿游泳衣，白皙的肌肤上滴着水珠的俏丽女郎款款地向他走来时，急忙从睡椅上站了起来，瞥了眼两位体态丰盈的姑娘，热情地招呼着：

“早上好，姑娘们！”

艾克曼颇有礼仪地上前应道：

“早上好！今儿天气不错，你是温加特先生？”

相互问候之际，站在艾克曼身后的潘尼洛贝取下了背上的标枪，紧握在手里。而温加特并未在意这支叉鱼的标枪。

“对，戴维·温加特。”他友善地回答说。

艾克曼微笑着回头看了眼身后的伙伴，暗示说：

“好吧。”

潘尼洛贝立即从艾克曼的身后闪出，把标枪的箭头对准着毫无防范的温加特。温加特怎么也不会想到这两个俏丽姑娘竟会突然加害自己，吓得脸色苍白，急忙弯腰蹲下，企图躲避标枪的袭击。潘尼洛贝瞅准时机，扣动了标枪扳机，箭头正好击中温加特胸前偏左的要害处。

“啊！”温加特一声惨叫，双手紧紧抓住箭头，晃动了几下，猛地栽倒在海滩上，不停地抽搐着，挣扎着……

“唔唔，别淘气，温加特！你太淘气了！”艾克曼见温

加特直挺挺地躺在海滩上，已经气绝身亡，故作幽默地向潘尼洛贝耸了耸肩，双手一摊：“好了。”

潘尼洛贝微笑着用脚尖踢着温加特的尸体，连声说：

“哦，可怜的温加特！”

坐落在悬崖上的旅馆里传来一阵急促的脚步声，惊动了海滩上的艾克曼，她迅速取下录音机上的磁带，跟潘尼洛贝一起潜回了浩瀚的大海……。

清晨，温加特的仆人卡洛齐奥从自由市场返回旅馆，见主人不在房间里，便匆忙向海滩走去，忽然发现主人已惨遭杀害，顿时骇然失色，悲伤不已。卡洛齐奥仔细检查着温加特的尸体，在主人的身边发现一张签条，默默地念着：

“伦敦国际体育俱乐部休·德鲁蒙先生收。”卡洛齐奥沉思地收藏起签条，又细心地检查着录音机，发现磁带已不见，磁头上还留着一小段扯断了的磁带，然后拎起录音机，飞快地奔向卡斯特洛麦警察局……。

(二)

休·德鲁蒙同温加特是多年的莫逆之交，他俩曾一起在外籍兵团当过兵，打过仗，又一起回到了伦敦。年约四十的休·德鲁蒙体魄健壮，精力充沛，有一双炯炯有神的眼睛和饱满的额头，充分显示出他机敏过人，深受公司和同行们的赞赏。休现在是一家保险公司的职业侦探，他的柔技高超，被英国国际体育俱乐部聘请为专职教练。

宽敞明亮的柔道训练馆里，无数对柔道选手正在激烈地角逐着，吆喝声此起彼落，一派龙腾虎跃的热烈景象。休·德鲁蒙身着柔道服，浑身大汗淋漓，正与对手切磋技艺。这

时，服务员跑来告诉休，腓尼基石油公司董事长约翰爵士请他听电话。休向摔倒在地的对手歉然一笑：

“对不起！”立即向服务台走去。

“我是休·德鲁蒙，哦，约翰，今天怎么也不休息？”休不停地擦着汗水，然后问道：“叫我去一次？……好吧，过半个小时我就来。再见。”挂上电话后，德鲁蒙心想，今天是星期天，约翰急着找我干吗？休满腹狐疑地向更衣室走去。

“德鲁蒙先生，凯勒石油公司的产业不是大部分由你们公司保的险吗？”俱乐部一位职员问道。休不置可否地点点头，心想：问这干吗？难道出事啦？休加快了脚步。

腓尼基石油公司董事长约翰爵士虽年逾花甲，白发高个，但面色红润。老爵士手里拿了张当天的报纸，坐在办公桌前等待着休·德鲁蒙。他一见身穿黑色西装，系着一条紫红色领带的休迈着有力的步伐匆匆走来，故意提高嗓门念着报纸上的标题新闻：

“石油大王凯勒坠海身亡。”

“真遭糕！我们保险公司得赔不少钱啊！”匆忙赶来的休闻讯后，不无惋惜地说。

对腓尼基石油公司和约翰爵士来说，石油大王凯勒身亡不啻是个特大喜讯。老爵士毫不掩饰自己的兴奋：

“说起来不好听。这一下子啊……我们能发一笔大财了。”老爵士高兴地笑着说。

“怎么？”休不解地问。

约翰瞥了眼有些茫然的休，笑着解释说：

“这会儿，我们腓尼基石油公司能把凯勒的开采权弄到手了。谈判了好几个月，可凯勒总是不答应。”这时，约翰

爵士的女秘书蓓基·阿辛登小姐推门走了进来。

“什么事，蓓基？”约翰收住了话头，向着温柔端庄的蓓基小姐问道。

蓓基微笑着提醒老爵士：

“你该吃药了。”

一听要吃药，约翰不满地皱了下眉头，嘴里咕嘟着。

蓓基望了一眼神采不凡、风度翩翩的休·德鲁蒙，忙问：

“给你倒杯酒，德鲁蒙先生？”她见休微笑着点点头，立即向酒柜走去。

老爵士无可奈何地喝着蓓基送来的药，自言自语说：

“啊，真难吃。”他叫蓓基也为他倒杯酒来，深知老爵士健康欠佳的蓓基正色拒绝了老爵士的恳求，约翰万般无奈，苦笑了起来。

蓓基见约翰喝下了药，便悄然离开了办公室。约翰见休目送着身材修长、仪态端庄的蓓基，赞叹着告诉休·德鲁蒙：

“这姑娘很有家教，她爸爸是个主教。”

约翰见蓓基关上了办公室的门后，悄声对休说：“不听她的，我还是要喝。”约翰边说边走向酒柜，又倒了两杯酒。

“叫我来就为了让公司赔偿一笔保险费？”凯勒的座机是在休那家公司保的险，“就为这事？”休不满地问。

“不！”约翰见休正色问着，立刻收敛起笑容，然后神情严肃地说：

“我听说你过去同戴维·温加特挺熟？”

“现在还挺熟。”

“不熟了，他已死了。”约翰的语气充满了怜悯。

“哦，天啊！死了？”休吃惊地问道。

“枪走火打死的。”约翰不无惋惜地说。

“不会吧。温加特这人特别心细，尤其对枪什么的。”休沉痛地说。

老爵士神情黯然地告诉休：

“是一支叉鱼的枪，他可能是在……深水打鱼来着……。”

这突如其来的噩耗，使休深感惊愕。根据他对温加特多年的了解，他待人和善，处事心细。职业的敏感告诉休，温加特不可能死于一次偶然事故。休沉思地说：

“哦，我看这里面一定有鬼，他不会游泳。”

老爵士望了眼神情悲哀的休：

“听你这么说，我看我是怀疑对了。温加特是我的人，你知道，他一直在为我勘探油田。”约翰边说边拉开抽屉，从里面取出一份电报。“两天前我收到他的这份电报。”老爵士庄重地念着电报：

“务必立即与亨利·凯勒取得联系。性命攸关。电告其下落。温加特。”

“你跟凯勒联系了？”休急切地问。

老爵士叹了口气：

“跟凯勒这种人怎么联系？他整天都在飞机上办公。联系了，可怎么也联系不上。接着就出现了这个事儿。”约翰不无惋惜地说。

休·德鲁蒙紧蹙着眉宇，陷入了深深的沉思中。老爵士见景递上一支烟，休不客气地接过烟划燃了火柴：

“那么温加特……他知道……内情？”休揣测着说。

老爵士赞赏地瞥了眼休·德鲁蒙，赞同地说：

“他一定知道点内情。”

休反复研读着电报，不停地在办公室里踱着圈子，苦苦思索着：凯勒这家伙为了独霸采油权，不愿同任何人照面，成天躲在飞机上办公，要找到他确非容易。温加特一定掌握了什么内情，而且是性命攸关的内情！凯勒独自取得了新油田的开采权，却中途坠海身亡了；温加特掌握了杀害凯勒的内情，也难逃厄运。凶手究竟是谁？！休沉默片刻，凄然问道：

“你要我干什么？”

老爵士立即郑重说：

“这事与你也有关。第一，凯勒座机的保险金；第二，温加特是你的朋友。你要能破此案，我将非常感激。”

休表情庄重地应道：

“好，我试试看。”说毕，他拿起桌上的电报：“这给我？”

约翰点头允诺着。

这时，蓓基·阿辛登通知约翰，腓尼基石油公司董事会临时会议将开始。约翰应了声，起身离开坐椅。

“这个世道啊，由于凯勒这一死……你知道今天董事会的气氛将会怎么样？一张张脸都是喜气洋洋的。”约翰忧虑地说。

休见约翰要去出席董事会，就把那份电报放进衣袋，道别了约翰爵士，拖着沉重的脚步，消失在繁华喧闹的伦敦的大雾中。

(三)

石油被人们誉为黑色的金子，它给社会带来了繁荣，给